

GEMEINDE RIFFIAN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI RIFIANO

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**Verordnung für den Betrieb des
Recyclinghofes**

**Regolamento per la gestione
del centro di riciclaggio**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 34 vom 19.12.2023
Approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 34 del 19/12/2023

Der Bürgermeister
Il sindaco
Franz Pixner
(digital signiert – firmato digitalmente)

Der Gemeindesekretär
Il segretario comunale
Dr. Robert Ladurner
(digital signiert – firmato digitalmente)

Inhaltsverzeichnis**Indice**

Artikel Articolo	Beschreibung	Descrizione	Seite Pagina
1	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuto del regolamento	3
2	Einzugsgebiet des Recyclinghofes	Bacino d'utenza del centro di riciclaggio	3
3	Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Recyclinghof	Rifiuti depositabili – centro di riciclaggio	3
3-bis	Annahme von wiederverwendbaren Gütern	Accettazione di beni riutilizzabili	8
4	Annahme der Abfälle	Accettazione dei rifiuti	8
5	Abholung der Abfälle	Rimozione dei rifiuti	9
6	Lagerung der Abfälle	Deposito dei rifiuti	9
7	Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Rifiuti non depositabili	10
8	Öffnungszeiten	Orario di apertura	11
9	Personal	Personale	11
10	Vollmacht	Procura	13
11	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	13
12	Verbote	Divieti	14
13	Strafmaßnahmen	Sanzioni	14
14	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento	14

Artikel 1

Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Die vorliegende Betriebsordnung regelt die Art und Weise der Annahme, Lagerung und des Abtransportes von Abfällen sowie im Allgemeinen die Verwaltung und die Führung des Recyclinghofes der Gemeinde Riffian.

Artikel 2

Einzugsgebiet des Recyclinghofes

1. Im Recyclinghof der Gemeinde Riffian in 39010 Riffian, Jaufenstr. Nr. 130/A wird die Anlieferung von gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfällen sowie dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfälle, welche in den Gemeindegebieten von Riffian und Kuens anfallen, zugelassen.
2. Mit Beschluss des Gemeinderates kann das Einzugsgebiet auch auf umliegende Gemeinden ausgedehnt werden. Das Einzugsgebiet des Recyclinghofes Riffian gemäß Artikel 1 wird automatisch auf diese umliegenden Gemeinden erweitert.

Artikel 3

Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Recyclinghof

1. Vorbehaltlich aller gesetzlichen Bestimmungen wird die Anlieferung folgender Abfallarten und -mengen erlaubt:

Articolo 1

Oggetto e contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento d'esercizio disciplina l'accettazione, lo stoccaggio, il trasporto e trasferimento dei rifiuti così come la conduzione e la gestione del centro di riciclaggio del Comune di Rifiano.

Articolo 2

bacino d'utenza del centro di riciclaggio

1. Al centro di riciclaggio del Comune di Rifiano a 39010 Rifiano, Via Passo Giovo n. 130/A è consentito lo scarico di rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi nonché rifiuti simili agli urbani del territorio comunale di Rifiano e di Caines.
2. Con delibera del Consiglio Comunale il territorio d'utenza può essere esteso anche a comuni limitrofi. Il bacino di utenza del centro di riciclaggio di Rifiano di cui all'articolo 1 viene automaticamente esteso a questi comuni limitrofi.

Articolo 3

Rifiuti depositabili – centro di riciclaggio

1. Salvo tutte le norme di legge è consentito il deposito delle seguenti tipologie e quantitativi di rifiuti:

a) Hausabfälle (Haushalte) / rifiuti urbani (abitazioni private)

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	Wertstoffe		Materiali riutilizzabili
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	unbegrenzt illimitato	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff (Flüssigkeitsbehälter bis zu einem Volumen von 5 Litern)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in plastica (contenitori per liquidi fino un volume di 5 litri)
15 01 04	Verpackungen aus Metall (Dosen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in metallo (barattoli)
15 01 06	Gemischte Verpackungen	unbegrenzt illimitato	imballaggi misti
15 01 07	Verpackungen aus Glas (Flaschen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in vetro (bottiglie)

20 01 01	Papier und Pappe	unbegrenzt illimitato	carta e cartone
20 01 02	Glas (Fensterglas)	unbegrenzt illimitato	vetro (vetro delle finestre)
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	unbegrenzt illimitato	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöl und Bratfette	10 kg Tag/giorno 40 kg Jahr/anno	oli e grassi alimentari
20 01 39	Kunststoffe	unbegrenzt illimitato	Plastica
20 01 40	Metalle	unbegrenzt illimitato	metallo
	gefährliche Hausabfälle		Rifiuti urbani pericolosi
02 01 08*	Abfälle von Chemikalien für die Landwirtschaft, die gefährliche Stoffe enthalten	20 kg Jahr/anno	rifiuti agro chimici contenenti sostanze pericolose
06 04 04*	quecksilberhaltige Abfälle	20 kg Jahr/anno	rifiuti contenenti mercurio
07 06 08*	andere Reaktions- und Destillationsrückstände	20 kg Jahr/anno	altri fondi e residui di reazione
08 03 17*	Tonerabfälle, die gefährliche Stoffe enthalten	20 kg Jahr/anno	toner per stampa esauriti, contenenti sostanze pericolose
10 08 19*	ölhaltige Abfälle aus der Kühlwasserbehandlung	20 kg Jahr/anno	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli
13 01 13*	andere Hydrauliköle	20 kg Jahr/anno	altri oli per circuiti idraulici
13 02 05*	nichtchlorierte Maschinen-, Getriebe- und Schmieröle auf Mineralölbasis	20 kg Jahr/anno	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati
13 02 08*	andere Maschinen-, Getriebe- und Schmieröle	20 kg Jahr/anno	altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione
13 03 01*	Isolier- und Wärmeübertragungsöle, die PCB enthalten	20 kg Jahr/anno	oli isolanti e termoconduttori, contenenti PCB
13 03 10*	andere Isolier- und Wärmeübertragungsöle	20 kg Jahr/anno	altri oli isolanti e termoconduttori
13 05 07*	öliges Wasser aus Öl-/Wasserabscheidern	20 kg Jahr/anno	acque oleose prodotte dalla separazione olio/acqua
13 07 01*	Heizöl und Diesel	20 kg Jahr/anno	olio combustibile e carburante diesel
13 07 02*	Benzin	20 kg Jahr/anno	benzina
13 07 03*	andere Brennstoffe (einschließlich Gemische)	20 kg Jahr/anno	altri carburanti (comprese le miscele)
15 01 10*	Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten oder durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind	20 kg Jahr/anno	imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze

15 02 02*	Aufsaug- und Filtermaterialien (einschließlich Ölfilter a.n.g.) Wischtücher und Schutzkleidung, die durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind	20 kg Jahr/anno	assorbenti, materiali filtranti (inclusi filtri dell'olio non specificati altrimenti), stracci e indumenti protettivi, contaminati da sostanze pericolose
16 01 07*	Ölfilter	20 kg Jahr/anno	filtri dell'olio
16 05 04*	gefährliche Stoffe enthaltende Gase in Druckbehältern (einschließlich Halonen)	20 kg Jahr/anno	gas in contenitori a pressione (compresi gli halon), contenenti sostanze pericolose
16 06 01*	Bleibatterien	30 Stück/pz. Tag/giorno 30 Stück/pz. Jahr/anno	batterie al piombo
16 06 02*	Ni-Cd-Batterien	30 Stück/pz. Tag/giorno 30 Stück/pz. Jahr/anno	Batterie al nichel-cadmio
20 01 13*	Lösemittel	20 kg Jahr/anno	solventi
20 01 14*	Säuren	20 kg Jahr/anno	acidi
20 01 15*	Laugen	20 kg Jahr/anno	sostanze alcaline
20 01 17*	Fotochemikalien	20 kg Jahr/anno	prodotti fotochimici
20 01 19*	Pestizide	20 kg Jahr/anno	pesticidi
20 01 26*	Öle und Fette mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 25 fallen	20 kg Jahr/anno	oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 25
20 01 27*	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten	20 kg Jahr/anno	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose
20 01 29*	Reinigungsmittel, die gefährliche Stoffe enthalten	20 kg Jahr/anno	detergenti contenenti sostanze pericolose
20 01 31*	Zytotxische und zytostatische Arzneimittel	20 kg Jahr/anno	medicinali citotossici e citostatici
20 01 33*	Batterien und Akkumulatoren, die unter 160601, 160602, 160603 fallen, sowie gemischte Batterien und Akkumulatoren, die solche Batterien enthalten	30 Stück/pz. Tag/giorno 30 Stück/pz. Jahr/anno	batterie e accumulatori di cui alle voci 160601, 160602, 160603, nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie
	andere Abfälle		Altri rifiuti
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 150202 fallen	20 kg Tag/giorno 20 kg Jahr/anno	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
16 01 03	Altreifen	8 Stück/pz. Jahr/anno	Pneumatici fuori uso
17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 170106 fallen	0,5 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 170106
20 01 28	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 27 fallen	20 kg Tag/giorno 20 kg Jahr/anno	vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27

20 01 30	Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 29 fallen	20 kg Tag/giorno 20 kg Jahr/anno	Detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
20 01 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 200131 fallen	20 kg Tag/giorno 20 kg Jahr/anno	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 200131
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	30Stück/pz. Tag/giorno 30 Stück/pz. Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	1 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	2 m ³ Tag/giorno 2 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03 07	Spermmüll	2 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti
	RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte		RAEE - Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
20 01 21*	Leuchtstoffröhren	unbegrenzt illimitato	tubi fluorescenti
20 01 23*	gebrauchte Geräte, die Fluorchlorkohlenwasserstoffe enthalten	unbegrenzt illimitato	apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi
20 01 35*	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte, die gefährliche Bauteile enthalten, mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121 und 200123 fallen	unbegrenzt illimitato	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 200121 e 200123, contenenti componenti pericolose
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	unbegrenzt illimitato	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135

b) Dem Hausmüll gleichartige Sonderabfälle (Betriebe) / Rifiuti similari agli urbani (imprese)

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
08 03 17	Tonerabfälle, die gefährliche Stoffe enthalten	5 Stück/pz. Tag/giorno 5 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, contenenti sostanze pericolose
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff (Flüssigkeitsbehälter bis zu einem Volumen von 5 Litern)	1 m ³ Tag/giorno 50 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica (contenitori per liquidi fino un volume di 5 litri)
15 01 04	Verpackungen aus Metall	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 06	gemischte Verpackungen	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi misti
15 01 07	Verpackungen aus Glas	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	1 m ³ Tag/giorno 15 m ³ Jahr/anno	vetro
20 01 40	Metalle	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	metallo
	RAEE – Elektro- und Elektronikgeräte		RAEE - Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135
	andere Abfälle		Altri rifiuti
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 200137 fällt	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 200137
20 01 39	Kunststoffe	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	plastica
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	1 m ³ Tag/giorno 50 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03 07	Sperrmüll (Natur und Menge müssen dem Hausmüll ähnlich sein)	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti (devono essere analoghi, per natura e quantità, a quelli originati dai nuclei domestici)

Artikel 3-bis

Annahme von wiederverwendbaren Gütern

1. Die Annahme von wiederverwendbaren Gütern am Recyclinghof wird mit eigener Verordnung genehmigt.

Artikel 4

Annahme der Abfälle

1. Die Annahme der verschiedenen Wertstoffe und der gefährlichen und nicht gefährlichen Abfälle am Recyclinghof erfolgt ausschließlich in Anwesenheit des zuständigen Dienstpersonals, dessen Hinweise jederzeit zu befolgen sind.
2. Die Abfälle müssen getrennt in die eigenen, aufgestellten und entsprechend gekennzeichneten Behälter oder gekennzeichneten Bereichen abgeliefert werden, und zwar entsprechend den Weisungen des zugeteilten Dienstpersonals. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.
3. Verpackungen (Behälter, Flaschen usw.) müssen gereinigt werden. Nicht gereinigte Verpackungen werden nicht angenommen.
4. Um längere Wartezeiten der Anlieferer zu vermeiden, müssen die Abfälle bereits getrennt abgegeben werden. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.
5. Es dürfen ausschließlich Haushalte aus der Gemeinde Riffian und der Gemeinde Kuens die unter Artikel 3, Absatz 1, Buchstabe a) angegebenen Abfälle anzuliefern.
6. Es dürfen ausschließlich Betriebe aus der Gemeinde Riffian und der Gemeinde Kuens die unter Artikel 3 Absatz 1, Buchstabe a) angegebene Abfälle anliefern. Voraussetzung für die Annahme dieser betrieblichen Abfälle ist die Mitgliedschaft bei einem Wirtschaftsverband, oder die Eintragung in das Verzeichnis der Umweltfachbetriebe, Kat. 2-bis. Auf Anfrage des Dienstpersonales muss der Nachweis:

a. der Mitgliedschaft bei einem Wirtschaftsverband,

oder

Articolo 3-bis

Accettazione di beni riutilizzabili

1. L'accettazione di beni riutilizzabili nel centro di riciclaggio viene approvato con proprio regolamento.

Articolo 4

Accettazione dei rifiuti

1. L'accettazione dei diversi rifiuti recuperabili e dei rifiuti pericolosi e non pericolosi presso il centro di riciclaggio deve avvenire in presenza del suo responsabile osservando scrupolosamente le sue indicazioni.
2. I rifiuti sono da depositare nei contenitori o negli spazi appostamento previsti e debitamente contrassegnati, su indicazioni del personale di servizio. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i rifiuti verranno respinti.
3. Gli imballaggi (contenitori, bottiglie ecc.) devono essere puliti. Gli imballaggi non puliti non saranno accettati.
4. Per evitare lunghi tempi di attesa da parte dei cittadini, la consegna dei rifiuti deve avvenire già in modo differenziato. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i rifiuti verranno respinti.
5. Esclusivamente utenze domestici dal Comune di Rifiano e dal Comune di Caines possono depositare i rifiuti indicati all'articolo 3 comma 1 lettera a).
6. Esclusivamente le imprese dal Comune di Rifiano e dal Comune di Caines possono depositare i propri rifiuti indicati all'articolo 3, comma 1, lettera a). Il requisito per l'accettazione di rifiuti aziendali è l'appartenenza a un'associazione di categoria o l'iscrizione all'albo nazionale gestione rifiuti, cat. 2-bis. Su richiesta del personale di servizio i conferitori devono fornire la documentazione comprovante della:

a. l'appartenenza alla rispettiva associazione;

o

b. der Eintragung in das Verzeichnis der Umweltfachbetriebe, Kat. 2-bis

b. l'iscrizione all'albo nazionale gestione rifiuti, cat. 2-bis.

erbracht werden.

7. Die jährlichen angelieferten Höchstmengen von Abfällen wie unter Artikel 3 angeführt, dürfen nicht überschritten werden.
 8. Die gefährlichen Abfälle sind direkt dem Dienstpersonal zu übergeben, welcher diese dann in den eigens vorgesehenen Schadstoffbereich (Großcontainer oder Räumlichkeit) zur Zwischenlagerung bringt.
 9. Die Anlieferung von über 5 m³ Abfallstoffen, muss mit dem Personal vereinbart werden.
 10. Die Abgabe einiger Abfallarten ist kostenpflichtig. Die entsprechenden Abfallarten und die diesbezüglichen Gebühren werden mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt. Das Inkasso der Gebühren erfolgt über die Müllrechnung.
 11. Die Gemeindeverwaltung kann, zu den Abfallarten gemäß Artikel 3 nach Ermessen und vorbehaltlich Änderung der Betriebsgenehmigung weitere Abfallarten hinzufügen oder löschen.
7. Le quantità massime annuali di rifiuti conferite, come indicate all'articolo 3, non possono essere superate.
 8. I rifiuti pericolosi devono essere consegnati direttamente al personale di servizio, i quali provvedono successivamente a depositarli negli spazi idonei (container o locali) per lo stoccaggio.
 9. Il conferimento previsto di oltre al 5 mc di rifiuti deve essere concordato con il personale di servizio.
 10. Il conferimento di alcune tipologie di rifiuti è soggetto a pagamento. Le singole tipologie di rifiuti e le relative tariffe sono fissate con delibera della Giunta comunale. L'incasso delle tariffe previste avviene tramite la fattura per la gestione rifiuti.
 11. Per quanto riguarda le tipologie di rifiuti indicate all'articolo 3, l'amministrazione comunale potrà, previa variazione dell'autorizzazione d'esercizio, aggiungere o togliere ulteriori tipi di rifiuti.

Artikel 5

Abtransport von Abfällen

1. Der Abtransport von Abfällen darf nur von Transporteuren durchgeführt werden, welche eine Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe in die entsprechende Kategorie und Klasse vorweisen können.
2. Die Empfänger von Abfällen müssen im Besitz einer Genehmigung zur Zwischenlagerung, Ansammlung und Verwertung/Entsorgung von Abfällen Dritter der zuständigen Provinz/Region sein.
3. Alle Abtransporte müssen von einem, vom Gesetz vorgesehen, Transportdokument (Abfallerkennungschein, Lieferschein usw.) begleitet sein.

Artikel 6

Lagerung der Abfälle

1. Im Recyclinghof dürfen ausschließlich die unter Artikel 3 angegebenen Abfallarten

Articolo 5

Rimozione dei rifiuti

1. La rimozione dei rifiuti può essere effettuata solo da trasportatori, che possono dimostrare di essere iscritti all'Albo Nazionale Gestori Ambientali nella categoria e classe corrispondente.
2. I destinatari dei rifiuti devono essere in possesso di un'autorizzazione per il deposito preliminare, per la messa in riserva e per il recupero/smaltimenti di rifiuti da terzi della provincia/regione competente.
3. Tutti le rimozioni devono essere accompagnate dal documento di trasporto (formulario di identificazione rifiuti, DDT ecc.) come previsto dalla legge.

Articolo 6

Deposito dei rifiuti

1. Nel centro di riciclaggio possono essere depositate unicamente le tipologie di rifiuti

gelagert werden. Die Lagerung der Abfälle ist ausschließlich an den vorgesehenen Stellen und in den vorgesehenen Containern zugelassen. Der entsprechende Lageplan (integrierender Bestandteil der Genehmigung) liegt im Büro des Recyclinghofes auf und ist genauestens einzuhalten.

2. Die Modalitäten für die Lagerung der Abfälle müssen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 513 vom 14.07.2020 eingehalten werden.
3. Die Konformität und die Sortenreinheit der gelagerten Abfälle sind vom Dienstpersonal täglich zu kontrollieren. Offensichtliche Fremdstoffe sind manuell auszusortieren.
4. Alle Lagerstätten von Abfällen sind gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu kennzeichnen.
5. Am Recyclinghof darf keine Demontage an Sperrmüll sowie an elektrischen und elektronischen Geräten durchgeführt werden. Insbesondere dürfen die Geräte nicht so beschädigt werden, dass Schadstoffe oder umweltgefährdende Stoffe freigesetzt werden oder nachfolgende Verwertungsvorgänge beeinträchtigt werden können.
6. Am Recyclinghof müssen täglich jene Abfälle beseitigt werden, welche sich außerhalb der zugewiesenen Lagerbereiche oder außerhalb des Recyclinghofareals befinden.
7. Es ist absolut verboten, Abfälle ungeordnet, auf freien Flächen zu lagern.

Artikel 7

Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle

1. Zur Anlieferung nicht zugelassen werden:
 - Abfälle, die nicht unter Artikel 3 angeführt sind,
 - Sonderabfälle von Betrieben,
 - Abfälle, bei denen Materialien ohne entsprechende Deklaration untergemischt wurden,
 - Restmüll von Haushalten und Betrieben.
2. Wenn es beim unsachgemäßen Entladen zu erheblicher Verunreinigung und sonstigen Emissionen kommt, geht der

indicated all'articolo 3. Il deposito dei rifiuti è consentito esclusivamente negli spazi e nei contenitori a tale scopo previsti. La pianta del sito (parte integrante dell'autorizzazione) corrispondente è disponibile in ufficio del centro di riciclaggio e deve essere rigorosamente rispettato.

2. Le modalità per lo stoccaggio dei rifiuti devono avvenire secondo la deliberazione n. 513 del 14.07.2020.
3. La conformità e la purezza dei rifiuti stoccati deve essere controllata quotidianamente dal personale di servizio. Sostanze estranee evidenti devono essere asportate manualmente.
4. Tutte le aree di stoccaggio di rifiuti devono essere contrassegnate in conformità ai requisiti di legge.
5. All'interno del centro di raccolta non possono essere effettuate operazioni di disassemblaggio di rifiuti ingombranti e di apparecchiature elettriche ed elettroniche. In particolare, le apparecchiature non devono subire danneggiamenti che possano causare il rilascio di sostanze inquinanti o pericolose per l'ambiente o compromettere le successive operazioni di recupero.
6. Al centro di raccolta devono essere rimossi giornalmente quei rifiuti che si dovessero trovare all'esterno delle aree di stoccaggio dedicate o all'esterno del centro.
7. È assolutamente vietato il deposito di rifiuti in modo disordinato sulle aree libere.

Articolo 7

Rifiuti non depositabili

1. Non è consentito depositare i seguenti rifiuti:
 - Rifiuti non compresi nelle tipologie indicate all'articolo 3;
 - rifiuti speciali delle imprese;
 - rifiuti, tra i quali siano mescolati diversi materiali senza la relativa dichiarazione;
 - rifiuti residui, indifferenziati, da utenze domestiche e imprese.
2. Se a causa di conferimenti o svuotamenti non conformi al presente regolamento, si dovessero verificare consistenti inquinamenti

Reinigungsaufwand sowie alle diesbezüglich anfallenden Kosten zu Lasten des Verursachers.

o altre emissioni, le spese per la bonifica o depurazione come pure gli altri costi che ne dovessero essere generati sono a carico dell'autore del danno.

Artikel 8

Öffnungszeiten

1. Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes werden vom Gemeindevorstand festgelegt. Die aktuellen Öffnungszeiten werden auf der Homepage der Gemeinde angezeigt.
2. Fällt die Öffnungszeit auf einen Feiertag, entfällt der Öffnungstag.
3. Aus Dienst- und betrieblichen Erfordernissen können zeitweilige Schließungen angeordnet werden.
4. Der Zutritt zum Recyclinghof ist lediglich gestattet, um Abfälle abzuliefern oder allgemein den Dienst des Recyclinghofes in Anspruch zu nehmen. Der Aufenthalt ist auf die dazu notwendige Zeit zu beschränken.
5. Die Bürger müssen den Anweisungen der Bediensteten Folge leisten. Die dem Recyclinghof zugewiesenen Bediensteten sind befugt in begründeten Fällen Besucher aus dem Recyclinghof zu verweisen und die Annahme der Abfälle zu verwehren.
6. Das Betreten des Recyclinghofes erfolgt auf eigene Gefahr. Eltern haften für ihre Kinder.

Artikel 9

Personal

1. Der Dienst zur Führung des Recyclinghofes wird von der Gemeinde durchgeführt, kann aber auch an Dritte vergeben werden. Die Beauftragte Firma muss den Dienst mit eigenem Personal durchführen.
2. Während der Öffnungszeiten muss ständig mindestens eine geschulte Person (Dienstpersonal) zur Entgegennahme der Abfälle anwesend sein.
3. Das Dienstpersonal ist zuständig für die Kontrolle der Anlieferung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen. Es weist die Bürger an, wo die verschiedenen

Articolo 8

Orario di apertura

1. Gli orari di apertura del centro di riciclaggio sono stabiliti dalla amministrazione comunale. Gli orari di apertura attuali sono visualizzati sulla homepage del comune.
2. Nel caso il giorno di apertura cada in una giornata festiva, il giorno di apertura viene soppresso.
3. Per necessità di servizio e di gestione possono essere disposti dei periodi di chiusura degli impianti.
4. L'ingresso al centro di riciclaggio è consentito soltanto per conferire rifiuti o per usufruire dei servizi del centro di riciclaggio. La permanenza nell'impianto è limitata al tempo strettamente necessario.
5. I cittadini sono tenuti a seguire le indicazioni del personale di servizio. Il personale di servizio è autorizzato in casi motivati ad allontanare gli utenti dal Centro di riciclaggio ed a negare l'accettazione dei rifiuti.
6. L'ingresso al centro di riciclaggio è a proprio rischio e pericolo. Per i bambini rispondono i genitori.

Articolo 9

Personale

1. La gestione del centro di riciclaggio viene svolta dal comune stesso, ma può essere affidata anche a terzi. La ditta incaricata deve svolgere il servizio con proprio personale.
2. Durante l'orario d'apertura deve sempre essere presente almeno una persona istruita (personale di servizio), ed incaricata dall'amministrazione comunale sull'accettazione dei rifiuti.
3. Il personale di servizio è responsabile dei controlli sul conferimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi come pure dei rifiuti speciali simili agli urbani. Lo stesso personale indica agli utenti i punti di

Abfälle abzulagern sind und überprüft auch die Sortenreinheit der Abfälle.

4. Das Dienstpersonal muss stichprobenartig kontrollieren, ob jene Haushalte und Betriebe, welche Abfälle anliefern, aus dem Einzugsgebiet gemäß Artikel 2, stammen. Die Mengen laut Artikel 3, Absatz 1 dürfen nicht überschritten werden.
5. Das Dienstpersonal muss außerdem kontrollieren, ob die Betriebe, welche Abfälle anliefern, die Voraussetzung gemäß Artikel 4, Absatz 7, Buchstabe a) oder b) dieser Verordnung erfüllen.
6. Das Dienstpersonal muss beim Abtransport der Abfälle anwesend sein und hat die Vollmacht, die Transportdokumente im Namen der Gemeinde Riffian als Produzent zu unterschreiben.

Der Bereich, in welchem die Container auf- und abgeladen werden, muss für den Zeitraum des Abtransportes für die Bürger gesperrt werden. Notfalls ist der Recyclinghof bis zum Abtransport der Abfälle zu schließen.

7. Die Verantwortung für den Betrieb und die Führung des Recyclinghofes obliegt dem von der Gemeinde ernannten Recyclinghofleiter oder einer eventuell mit dem Dienst der Führung beauftragten Firma.
8. Das Dienstpersonal ist im Besonderen zuständig:
 - a) für die Einhaltung und Umsetzung der aktuellen Genehmigung der Autonomen Provinz Bozen für die Zwischenlagerung und Ansammlung von Abfällen Dritter,
 - b) für die Einhaltung und Umsetzung der Bestimmungen dieser Verordnung,
 - c) dass nur jene Abfälle angenommen werden, welche in dieser Verordnung unter Artikel 3 angeführt sind,
 - d) die Organisation der Abtransporte,
 - e) dass der Abtransport der Abfälle nur durch Unternehmen und mit Fahrzeugen erfolgt, welche im Besitz einer gültigen Genehmigung für den Transport der jeweiligen Abfälle sind,
 - f) dass die für den Transport bestimmten Dokumente (Abfallerkennungsschein usw.) laut Artikel 19 des L.G. Nr. 4/2006 beim

conferimento dei vari rifiuti e sorveglia il corretto assortimento degli stessi.

4. Il personale di servizio deve controllare a campione se coloro che consegnano rifiuti sono utenze domestiche da comuni secondo l'articolo 2. Le quantità secondo l'articolo 3, comma 1 non possono essere superate.
5. Il personale di servizio inoltre deve verificare, se le imprese che conferiscono rifiuti soddisfano i requisiti di cui all'articolo 4, comma 7, lettera a) o b) del presente regolamento.
6. Il personale di servizio deve essere presente durante il ritiro dei rifiuti e ha la delega di firmare come produttore i documenti di trasporto in nome del cdi Rifiano.

L'area nella quale vengono caricati i container, deve essere bloccata per i cittadini per il periodo del ritiro. Se necessario, il centro di riciclaggio deve essere chiuso fino alla fine del ritiro.

7. La responsabilità per il centro di riciclaggio è affidata al responsabile nominato dal comune o qualsiasi società incaricata per la gestione.
8. Il personale di servizio è responsabile nello specifico:
 - a) il rispetto e l'attuazione della vigente autorizzazione della Provincia Autonoma di Bolzano per il recupero, il deposito preliminare e la messa in riserva per rifiuti conto terzi;
 - b) del rispetto e della corretta applicazione delle norme previste nel presente regolamento;
 - c) che vengano accettati solo quei rifiuti indicati all'articolo 3 del presente regolamento;
 - d) dell'organizzazione dei ritiri;
 - e) che il trasporto in uscita dei rifiuti avvenga solo attraverso aziende e mezzi che siano in possesso di autorizzazioni in corso di validità per la movimentazione dei singoli rifiuti;
 - f) della corretta compilazione dei documenti previsti per il trasporto in uscita dei rifiuti (dichiarazione di riconoscibilità del rifiuto

Abtransport der Abfälle korrekt ausgefüllt sind und dem Fahrer mitgegeben werden,

ecc.) previsti dall'articolo 19 della L.P. n. 4/2006 nonché della loro puntuale consegna all'autista incaricato;

g) für die ordnungsgemäße Führung des vidimierten Ein- und Ausgangsregisters laut Artikel 17 des Nr. L.G. 4/2006,

g) della corretta tenuta del registro vidimato di carico e scarico dei rifiuti secondo l'articolo 17 della L.P. n. 4/2006;

h) alle Verpflichtungen in Bezug zu dem neuen System zur Rückverfolgbarkeit der Abfälle einzuhalten und umzusetzen,

h) del rispetto e della corretta applicazione di tutte le norme ed obblighi in materia di tracciabilità dei rifiuti contenuti nel nuovo sistema;

i) die Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen im Besonderen der Arbeitssicherheit,

i) del rispetto delle norme di sicurezza, in particolare per quanto riguarda la sicurezza sul lavoro;

j) die Einhaltung der Bestimmungen zum Datenschutz.

j) del rispetto delle norme sulla protezione dei dati.

9. Das Gelände des Recyclinghofes muss vom Dienstpersonal ständig sauber gehalten werden.

9. L'area del centro di riciclaggio deve essere mantenuta costantemente pulita dal personale di servizio.

10. Das Dienstpersonal ist verpflichtet, eventuelle Schäden an den Strukturen, Einrichtungen usw. sofort dem zuständigen Leiter der Organisationseinheit zu melden.

10. Il personale die servizio è tenuto a segnalare immediatamente eventuali danni alle strutture, all' arredamento ecc. al competente responsabile dell'unità organizzativa.

11. Es obliegt dem Dienstpersonal, Verstöße gegen diese Verordnung zu ahnden und die Gemeinde über allfällige Vorkommnisse zu informieren. Alle Verstöße sind schriftlich und, wenn möglich, mit Fotos zu dokumentieren.

11. È compito del personale di servizio di rilevare eventuali infrazioni del presente regolamento e di informare il comune riguardo ad ogni evento. Tutte le infrazioni sono da documentare per iscritto e, se possibile, da documentare con immagini fotografiche.

Artikel 10

Articolo 10

Vollmacht

Procura

1. Der Bürgermeister erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, die Identität der Anlieferer festzustellen.

1. Il sindaco rilascia la procura al personale di servizio a verificare l'identità dei conferitori.

2. Der Bürgermeister erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, sämtliche Kontrollen dieser Verordnung durchzuführen.

2. Il sindaco rilascia la procura al personale di servizio ad effettuare tutti i controlli previsti da questo regolamento.

Artikel 11

Articolo 11

Eigentum der Abfälle

Proprietà dei rifiuti

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung der Abfälle im Recyclinghof bzw. ab Einführung in einen Container/Behälter gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde oder des Betreibers über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Artikel 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

1. Dal momento dell'operazione di scarico al centro di riciclaggio o dal momento del deposito in un contenitore, i rifiuti diventano di proprietà del comune o del gestore. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice civile.

2. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.

Artikel 12

Verbote

1. Es ist verboten:
 - a) Abfälle außerhalb des eingegrenzten Areals und außerhalb der Öffnungszeiten abzulegen oder zu hinterlegen,
 - b) Abfälle jeder Art über die Umzäunung des Recyclinghofes zu werfen,
 - c) unbefugt, das Areal zu betreten,
 - d) sich den Anordnungen des Dienstpersonals zu widersetzen,
 - e) nach Abfällen, Materialien, oder sonstigen Gegenständen zu suchen und an sich zu nehmen. Dies gilt sowohl für die Abfallerzeuger als auch für das Dienstpersonal,
 - f) Abfälle unsortiert zum Recyclinghof zu transportieren.

Artikel 13

Strafmaßnahmen

1. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Betriebsordnung wird eine Verwaltungsstrafe gemäß der aktuellen Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen verhängt.
2. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichartigen Sonderabfälle, Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Landes und des Staates im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

Artikel 14

Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 01.01.2024 in Kraft.

2. I contenitori non possono essere né ispezionati né vuotati, se non dal personale di servizio. Nel caso vi sia necessità di ricerca di oggetti smarriti, deve esserne informato il personale di servizio.

Articolo 12

Divieti

1. E' vietato:
 - a) il deposito o l'abbandono di rifiuti, compresi quelli consentiti, al di fuori delle aree delimitate ed al di fuori degli orari previsti;
 - b) gettare rifiuti di qualsiasi genere all'interno del centro di riciclaggio oltre lo steccato;
 - c) accedere all'area senza autorizzazione;
 - d) non attenersi scrupolosamente alle disposizioni del personale di servizio;
 - e) andare alla ricerca di rifiuti, materiali o altri oggetti e volersene appropriare. La disposizione vale sia per i produttori dei rifiuti che per il personale di servizio;
 - f) trasportare i rifiuti in modo indifferenziato al centro di riciclaggio.

Articolo 13

Sanzioni

1. In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento è applicata una sanzione amministrativa secondo l'attuale regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali similari agli urbani.
2. In tutti i casi che non sono espressamente disciplinati dal presente regolamento, si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali similari agli urbani, igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.

Articolo 14

Entrata in vigore di questo regolamento

1. Il presente ordinamento entra in vigore il 01.01.2024.

2. Jede bisherige Bestimmung, die mit dem vorliegenden Reglement in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, wird abgeschafft, und insbesondere der „Betriebsordnung des gemeindeeigenen Recyclinghofes für Wert- und Schadstoffe“ genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 15 vom 15.06.2006.

2. Il presente ordinamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina, nonché il "regolamento del Centro di riciclaggio comunale per sostanze recuperabili e nocive", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 15 del 15.06.2006.